

Below in Spanish

CNG Special Bulletin #2 (Covid-19): March 18, 2020

Dear CNG Community:

Start-up Success and Feedback Survey this Friday: We would like to thank everyone for a very successful start to our Distance Learning rollout on Monday. Congratulations to teachers, students, and parents for your positive shift to ensure high-quality, ongoing learning at CNG. At the end of this week, you will receive a brief questionnaire to gauge the overall effectiveness of week one, which will provide you with the opportunity to give us valuable feedback as part of our continuous improvement process.

Our Core Values and Central Reporting Channel for Confirmed Covid-19 Cases:

Along these same lines of continuing to move forward in following *The CNG Way*, we will undoubtedly experience some significant challenges ahead that will test the core values of all school communities in Bogota, including our own.

As of this morning, we have not yet received an official direct report of a tested and confirmed case within our student body, parent community, or CNG staff. Unfortunately, we expect the inevitability of this occurring at any moment and not all school communities have handled this difficult Covid-19 issue with dignity and respect. As a result, I would like to highlight the following CNG Core Values related to our recommended reporting channels and our subsequent actions to create community solidarity:

Our Community Commitments and Pledge

Responsibility:

- We will ensure the reporting of confirmed Covid-19 cases to the Secretaría de Salud and also consider voluntarily self-reporting to CNG for internal tracking purposes. (For reporting flu-like symptoms: [Report Symptoms](#). For reporting medically tested and confirmed cases of Covid-19: [Report Tested and Confirmed Cases](#).)
- We will seek the advice of medical professionals and observe self-quarantine, if tested positive, for the health and well-being of others.
- We will consider informing those close to us at home and work to advise them about monitoring themselves more closely for symptoms.

Respect:

- We will allow each person the right to decide how, when, and to whom they want to communicate any cases of Covid-19 within their family.
- We will respect the privacy of others by not sharing their information without their direct permission.

Integrity:

- We will not use communication channels and social media chats in ways that fail to protect the right to privacy of a student or family.
- We will not discuss individual cases of community illness in the chats or by phone nor attempt to seek out specific names among our fellow community members, which would violate our Core Values and protection of data laws as well as serve no productive purpose in building strong solidarity.
- We will have the courage to take action and let others know if they are violating our *CNG Code of Honor*, which values and protects each individual's worth, rights, dignity, and boundaries.

Caring:

- We will act with compassion, kindness, and empathy toward others to promote positive relationships and greater understanding within our school community.

Please take note that CNG will only be reporting tested and confirmed cases of Covid-19. CNG follows Colombian law for the protection of data. Related to flu-like symptoms without a positive test result, we will be analyzing your reports from that separate form to look for trends in the data by class, grade level, and school. If the data show usually high spikes in cases, then we will inform parents at the respective grade level or building division.

Finally, as a community of caring, I would also like to highlight the upcoming needs of our Colegio Fundacion (Hogar) children who rely on receiving two meals a day during the regular school week as their most dependable source of nutrition. Their families will be significantly challenged during the weeks ahead, and we will be sending more information to you later this week on ways to donate both financially and in-kind to rally ourselves as a CNG community to help meet their needs.

Sincerely,

Dr. Eric H. Habegger
CNG Director

CNG - Boletín especial # 2 (Covid-19): Marzo 18, 2020

Apreciada comunidad del CNG:

Éxito del inicio y encuesta de retroalimentación este viernes: Nos gustaría agradecerles a todos el exitoso despliegue del Aprendizaje a distancia. Felicitaciones a los profesores, estudiantes y padres por su enfoque positivo para asegurar un aprendizaje continuo de alta calidad en el CNG. Al final de esta semana recibirán un pequeño cuestionario que nos servirá para medir la efectividad general de la primera semana, el cual les dará la oportunidad de darnos retroalimentación valiosa como parte de nuestro proceso de mejoramiento continuo.

Nuestros Valores fundamentales y un canal importante para reportar casos confirmados: Siguiendo la misma línea de pensamiento para seguir adelante según el *Modo de ser del CNG*, seguramente vamos a enfrentarnos a retos significativos en el futuro que pondrán a prueba los valores fundamentales de todas las comunidades escolares de Bogotá, incluyendo la nuestra.

Hasta este momento no hemos recibido ningún reporte oficial de un caso probado y confirmado dentro de nuestra comunidad estudiantil, de padres, o personal del CNG.

Desafortunadamente, esperamos que esto inevitablemente ocurra y sabemos que no todos los colegios han manejado este tema complicado del Covid-19 con respeto y dignidad. Como resultado, me gustaría compartir los siguientes Valores Fundamentales del CNG en relación a los canales de reporte recomendados y nuestras acciones posteriores como comunidad:

La Promesa y los Compromisos de Nuestra Comunidad

Responsabilidad:

- Nos aseguraremos de reportar casos confirmados de Covid-19 a la Secretaría de Salud y voluntariamente reportaremos al CNG para conteos internos. (Para reportar síntomas de gripe, [Reporte Si-ntomas](#) Para reportar casos confirmados de COvid-19, [Reporte Exámenes y Casos Confirmados](#).)
- Buscaremos la opinión de profesionales de la salud y observaremos las recomendaciones de auto-cuarentena, en caso de salir positivos en la prueba, por el bienestar y la salud de otros.
- Consideraremos informar a aquellos que son cercanos a nosotros en casa y en el trabajo para aconsejarles que estén pendientes de cualquier síntoma que puedan presentar.

Respeto:

- Permitiremos que cada persona decida cómo, cuándo y a quién quiere comunicar cualquier caso de Covid-19 en su familia.

- Respetaremos la privacidad de otros evitando compartir su información sin su permiso.

Integridad:

- No usaremos los canales de comunicación ni los chats por redes sociales de una manera que pase por encima de la protección de la privacidad de cualquier estudiante o familia.
- No discutiremos casos individuales de enfermedad dentro de la comunidad en los chats o por teléfono ni intentaremos buscar nombres específicos de miembros de la comunidad, lo cual violaría nuestros Valores fundamentales y nuestra ley de protección de datos, y no sirve ningún propósito productivo en la construcción de solidaridad.
- Tendremos el valor de tomar acción y decirles a otros si están violando el *Código de honor del CNG*, que valora y protege la valía, los derechos, la dignidad y los límites de cada individuo.

Bondad:

- Actuaremos con compasión, amabilidad y empatía frente a los demás para promover relaciones positivas y comprensión dentro de nuestra comunidad escolar.

Por favor tenga en cuenta que el CNG solo va a reportar casos de Covid-19 que se hayan confirmado con una prueba médica. El CNG sigue la ley colombiana para la protección de datos. En cuanto a síntomas relacionados que no van acompañados de un resultado positivo en la prueba, estaremos analizando los reportes de ese formato independiente en busca de patrones en los datos por curso, grado y escuela. En caso de que los datos muestren picos inusuales en casos, estaremos informando a los padres de ese grado o escuela.

Finalmente, como comunidad de bondad, me gustaría resaltar las prontas necesidades de nuestros estudiantes del Colegio Fundación (Hogar) Nueva Granada, que dependen de recibir dos comidas al día durante la semana escolar regular como fuente de nutrición más confiable. Sus familias van a enfrentar retos significativos en las semanas que vienen. Les estaremos mandando información a lo largo de esta semana acerca de maneras en las que pueden donar de forma financiera o en especie para reunirnos como comunidad del CNG y suplir sus necesidades.

Atentamente,

Dr. Eric Habegger
Director del CNG